www.noorinternational.net

Sourate 78

AN-NABA'
(LA NOUVELLE)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	À propos de quoi s'interrogent-ils les uns les autres ?	عَمَّ يَتَسَآءَلُونَ ﴿١﴾
2	C'est à propos de la grande nouvelle,	عَنِ ٱلنَّبَإِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢﴾
3	qui les a mis en désaccord.	ٱلَّذِى هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾
4	Non, ils sauront bientôt,	كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾
5	Que non, ils sauront bientôt.	ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾
6	N'avons-Nous pas étendu la terre telle une couche ?	أَلَمْ نَجْعَلِ ٱلْأَرْضَ مِهَٰدًا ﴿٦﴾
7	et fait des montagnes des piquets ?	وَٱلْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾
8	Nous vous avons créés en couples,	وَخَلَقْنَٰكُمْ أَزْوَٰجًا ﴿٨﴾
9	et avons fait que votre sommeil soit un repos.	وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾
10	Nous avons fait de la nuit un habit,	وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾
11	et du jour un moment propice aux occupations vitales.	وَجَعَلْنَا ٱلنَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾
12	Nous avons bâti au-dessus de vous sept (cieux) impressionnants,	وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾

www.noorinternational.net

13	et y avons mis un flambeau à l'ardente lumière.	وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾
14	Des nuages (gorgés de pluie), Nous avons fait descendre une eau en abondance,	وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾
15	par laquelle Nous faisons pousser des graines, des plantes,	لِّنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾
16	et des jardins très denses.	وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾
17	Le Jour de la Décision est une échéance déjà fixée.	إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾
18	(C'est) le jour où il sera soufflé dans le Cor et où vous viendrez en foules.	يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾
19	Le ciel sera alors ouvert, béant de toutes ses portes.	وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾
20	Les montagnes seront mises en mouvement et ne seront plus que mirages.	وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾
21	La Géhenne guettera,	إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾
22	(ultime) refuge pour les rebelles,	لِّلطَّاغِينَ مَآبًا ﴿٢٢﴾
23	qui y demeureront des ères infinies.	لَّابِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾
24	Ils n'y goûteront ni fraîcheur ni boisson,	لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾
25	autre qu'eau bouillante et purulence,	إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾
26	en juste rétribution (pour ce qu'ils auront fait).	جَزَاءً وِفَاقًا ﴿٢٦﴾

www.noorinternational.net

27	Ils ne prévoyaient nullement qu'ils auraient des comptes à rendre,	إِنَّهُمْ كَانُوا۟ لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾
28	et ils traitaient obstinément Nos versets de mensonges.	وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٨﴾
29	Nous avons pourtant tout recensé en un Livre.	وَكُلَّ شَىْءٍ أَحْصَيْنَـٰهُ كِتَـٰبًا ﴿٢٩﴾
30	Goûtez donc, Nous ne ferons qu'ajouter à votre supplice !	فَذُوقُوا۟ فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾
31	Ceux qui sont pieux atteindront certes au succès suprême.	إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾
32	(Il y aura pour eux) des jardins et des vignes,	حَدَآئِقَ وَأَعْنَـٰبًا ﴿٣٢﴾
33	des femmes jeunes aux seins fermes et toutes du même âge,	وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾
34	des coupes pleines (de boissons) débordantes.	وَكَأْسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾
35	Ils n'y entendront ni vains propos ni mensonges.	لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّٰبًا ﴿٣٥﴾
36	Telle est la récompense de ton Seigneur : don prodigue et généreux !	جَزَآءً مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾
37	Seigneur des cieux, de la terre et de ce qui est entre eux, le Tout Clément à Qui ils ne pourront adresser aucune parole.	رَّبِّ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلرَّحْمَـٰنِ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾
38	(Ce sera) le jour où l'Esprit et les Anges se tiendront en rangées, ne disant mot, sauf ceux à qui le Tout Clément permettra (de parler) et dont la parole sera vérité.	يَوْمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ صَفًّا لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَـٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

www.noorinternational.net

ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلْحَقُّ ۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ مَـَٔابًا ﴿٣٩﴾

39 Tel sera le Vrai jour ! Prenne donc refuge auprès de son Seigneur celui qui le voudra.

إِنَّآ أَنذَرْنَٰكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنظُرُ ٱلْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلْكَافِرُ يَٰلَيْتَنِى كُنتُ تُرَٰبًۢا ﴿٤٠﴾

40 Nous vous avons mis en garde contre un supplice tout proche. Ce jour-là l'homme verra ce qu'il aura fait de ses propres mains, et le mécréant dira : « Ah ! si seulement j'étais poussière ! »

www.noorinternational.net

Sourate 79

AN-NÂZIʿÂT
(LES ARRACHEURS)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Par les arracheurs (des âmes) avec violence !	وَٱلنَّٰزِعَٰتِ غَرْقًا ﴿١﴾
2	Et par ceux qui les cueillent avec douceur !	وَٱلنَّٰشِطَٰتِ نَشْطًا ﴿٢﴾
3	Par ceux qui naviguent librement,	وَٱلسَّٰبِحَٰتِ سَبْحًا ﴿٣﴾
4	puis courent et devancent,	فَٱلسَّٰبِقَٰتِ سَبْقًا ﴿٤﴾
5	pour mieux gérer les affaires !	فَٱلْمُدَبِّرَٰتِ أَمْرًا ﴿٥﴾
6	Le jour où retentira (le premier son du Cor),	يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾
7	et que suivra le second (son du Cor),	تَتْبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ﴿٧﴾
8	des cœurs, ce jour-là, seront saisis de frayeur,	قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾
9	et des regards saisis d'humilité.	أَبْصَٰرُهَا خَٰشِعَةٌ ﴿٩﴾
10	« Serons-nous donc, demanderont-ils, ramenés à notre vie sur terre,	يَقُولُونَ أَءِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِى ٱلْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾
11	alors même que nous ne serons plus qu'ossements rongés? »	أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمًا نَّخِرَةً ﴿١١﴾
12	« Ce serait donc, diront-ils, un retour où nous serions perdants ! »	قَالُوا۟ تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾

www.noorinternational.net

13	Il n'y aura qu'un seul Cri,	فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَٰحِدَةٌ ﴿١٣﴾
14	et les voilà tous qui se réveillent à la surface de la terre !	فَإِذَا هُم بِٱلسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾
15	L'histoire de Moïse t'est-elle parvenue ?	هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ﴿١٥﴾
16	Son Seigneur l'appela dans la vallée sacrée de *Touwâ* en lui disant :	إِذْ نَادَىٰهُ رَبُّهُۥ بِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾
17	« Va trouver Pharaon, car il a transgressé !	ٱذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿١٧﴾
18	Dis-lui : "Ne voudrais-tu pas te purifier	فَقُلْ هَل لَّكَ إِلَىٰٓ أَن تَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾
19	et me laisser te guider vers ton Seigneur que tu craindras alors ?" »	وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾
20	(Moïse) fit voir (à Pharaon) le plus grand prodige.	فَأَرَىٰهُ ٱلْءَايَةَ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾
21	Mais celui-ci le tint pour mensonge et désobéit (à Allah),	فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾
22	puis se détourna persistant dans la mécréance.	ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾
23	Il rassembla (les siens) et fit cette déclaration :	فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾
24	« Je suis votre seigneur le plus haut ! »	فَقَالَ أَنَا۠ رَبُّكُمُ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾
25	Allah sévit contre lui par le supplice exemplaire de l'autre monde et de la vie ici-bas.	فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلْءَاخِرَةِ وَٱلْأُولَىٰٓ ﴿٢٥﴾

www.noorinternational.net

26	Il y a certes là une leçon à méditer par quiconque craint (Allah).	إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ﴿٢٦﴾
27	Êtes-vous plus difficiles à créer que le ciel qu'Il a édifié ?	ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ ٱلسَّمَآءُ ۚ بَنَىٰهَا ﴿٢٧﴾
28	Il en a élevé bien haut la voûte et a su en parfaire la forme.	رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوَّىٰهَا ﴿٢٨﴾
29	Il en a rendu la nuit obscure et en a fait briller le jour.	وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَىٰهَا ﴿٢٩﴾
30	La terre, après cela, Il l'a nivelée.	وَٱلْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَىٰهَآ ﴿٣٠﴾
31	Il en a fait sortir eaux et pâturages.	أَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرْعَىٰهَا ﴿٣١﴾
32	Les montagnes, Il les a implantées,	وَٱلْجِبَالَ أَرْسَىٰهَا ﴿٣٢﴾
33	pour vos besoins à vous et à ceux de vos bestiaux.	مَتَٰعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ﴿٣٣﴾
34	Mais quand se produira le plus grand des cataclysmes,	فَإِذَا جَآءَتِ ٱلطَّآمَّةُ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿٣٤﴾
35	le jour où l'homme se souviendra de ce tout ce qu'il s'est employé à accomplir,	يَوْمَ يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنسَٰنُ مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾
36	et que l'Enfer sera mis en évidence devant quiconque peut voir,	وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ﴿٣٦﴾
37	alors, celui qui se sera livré à la démesure,	فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ﴿٣٧﴾
38	et qui aura préféré la vie en ce bas monde,	وَءَاثَرَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٣٨﴾
39	aura pour seul refuge l'Enfer !	فَإِنَّ ٱلْجَحِيمَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾

www.noorinternational.net

40	Quant à celui que le statut suprême de son Seigneur (faisait trembler) de crainte, (celui qui) s'interdisait de succomber aux passions,	وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾
41	le Paradis sera son séjour.	فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾
42	Ils t'interrogent au sujet de l'Heure : « Quand va-t-elle enfin venir ? »	يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا ﴿٤٢﴾
43	Comment saurais-tu y trouver réponse ?	فِيمَ أَنتَ مِن ذِكْرَىٰهَآ ﴿٤٣﴾
44	C'est de ton Seigneur que relève son terme.	إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰهَآ ﴿٤٤﴾
45	Tu n'es là, (quant à toi), que pour avertir quiconque l'appréhende.	إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخْشَىٰهَا ﴿٤٥﴾
46	Le jour où ils la verront, ce sera comme s'ils n'étaient restés (sur terre) qu'un après-midi ou une matinée !	كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَىٰهَا ﴿٤٦﴾

www.noorinternational.net

Sourate 80

'ABASA
(IL A FRONCÉ LES SOURCILS)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Il a froncé les sourcils et s'est détourné,	عَبَسَ وَتَوَلَّىٰٓ ﴿١﴾
2	parce que l'aveugle est venu vers lui (lui parler).[591]	أَن جَآءَهُ ٱلْأَعْمَىٰ ﴿٢﴾
3	Qui te dit qu'il n'allait pas se purifier ?[592]	وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّىٰٓ ﴿٣﴾
4	Ou que, rappelé, il n'allait pas profiter du rappel ?	أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكْرَىٰٓ ﴿٤﴾
5	Quant à celui qui se complaît et se suffit de sa richesse,	أَمَّا مَنِ ٱسْتَغْنَىٰ ﴿٥﴾
6	celui-là tu vas volontiers à sa rencontre,	فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ﴿٦﴾
7	alors qu'il ne te sera fait aucun reproche s'il ne se purifie pas (de sa mécréance).	وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ﴿٧﴾
8	Mais celui qui vient te trouver en toute hâte,	وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسْعَىٰ ﴿٨﴾
9	et qui craint (Allah),	وَهُوَ يَخْشَىٰ ﴿٩﴾

[591] Allusion à l'aveugle Ibn Umm Maktûm qui était venu trouver le Prophète (paix et bénédiction d'Allah sur lui) pendant qu'il discutait avec des personnages importants de La Mecque. Gêné par cette irruption inopinée, le Prophète fronça les sourcils et ne cacha pas sa contrariété. Allah le lui a reproché dans cette sourate.
[592] Se convertir à la foi musulmane.

www.noorinternational.net

10	tu le délaisses, détourné par (autre chose) !	فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ﴿١٠﴾
11	Que non, et cela est un rappel.	كَلَّآ إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ﴿١١﴾
12	S'en souvienne qui voudra.	فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ﴿١٢﴾
13	(Ce rappel est écrit) sur des Feuillets révérés,	فِى صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ﴿١٣﴾
14	élevés haut et purifiés	مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ﴿١٤﴾
15	entre les mains d'émissaires[593]	بِأَيْدِى سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾
16	honorés et dévoués.	كِرَامٍ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾
17	Périsse l'homme ! Comme il est ingrat !	قُتِلَ ٱلْإِنسَٰنُ مَآ أَكْفَرَهُۥ ﴿١٧﴾
18	De quoi l'a-t-Il créé ?	مِنْ أَىِّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ﴿١٨﴾
19	C'est d'une goutte de sperme qu'Il l'a créé ; puis Il en a déterminé la destinée.	مِن نُّطْفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ﴿١٩﴾
20	Il lui a rendu facile le chemin,	ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ﴿٢٠﴾
21	puis l'a fait mourir et entrer dans la tombe,	ثُمَّ أَمَاتَهُۥ فَأَقْبَرَهُۥ ﴿٢١﴾
22	puis quand Il voudra, Il le ressuscitera.	ثُمَّ إِذَا شَآءَ أَنشَرَهُۥ ﴿٢٢﴾
23	Non, (l'homme) n'a pas encore accompli ce qu'(Allah) lui a ordonné.	كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَآ أَمَرَهُۥ ﴿٢٣﴾

[593] Les Anges.

www.noorinternational.net

24	Que l'homme considère donc sa nourriture !	فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَٰنُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ﴿٢٤﴾
25	C'est bien Nous Qui déversons l'eau (du ciel) en abondance,	أَنَّا صَبَبْنَا ٱلْمَآءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾
26	puis fendons (et creusons) la terre,	ثُمَّ شَقَقْنَا ٱلْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾
27	pour y faire pousser le grain,	فَأَنۢبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾
28	la vigne et la luzerne,	وَعِنَبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾
29	l'olivier et le palmier,	وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾
30	et les jardins luxuriants,	وَحَدَآئِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾
31	et les fruits et les pâturages,	وَفَٰكِهَةً وَأَبًّا ﴿٣١﴾
32	en jouissance pour vous et pour vos bestiaux.	مَّتَٰعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ﴿٣٢﴾
33	Mais quand viendra la Clameur retentissante,	فَإِذَا جَآءَتِ ٱلصَّآخَّةُ ﴿٣٣﴾
34	le jour où l'homme fuira son frère,	يَوْمَ يَفِرُّ ٱلْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾
35	sa mère et son père,	وَأُمِّهِۦ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾
36	sa compagne et ses enfants,	وَصَٰحِبَتِهِۦ وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾
37	alors, ce jour-là, chacun d'entre eux sera préoccupé par ce qui le concerne.	لِكُلِّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾
38	Des visages, ce jour-là, seront radieux,	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾

www.noorinternational.net

39	riants et pleins d'espérance.	ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾
40	Et (d'autres) visages, ce jour-là, seront couverts de poussière	وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾
41	rembrunis par les ténèbres.	تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾
42	Ceux-là sont les mécréants et les pervers !	أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾

www.noorinternational.net

Sourate 81

AT-TAKWÎR
(LA SPHÈRE OBSCURCIE)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Quand le soleil sera une sphère obscurcie,	إِذَا ٱلشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾
2	que les étoiles tomberont, éteintes,	وَإِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنكَدَرَتْ ﴿٢﴾
3	que les montagnes seront mises en mouvement,	وَإِذَا ٱلْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾
4	que les chamelles en gésine seront délaissées,	وَإِذَا ٱلْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾
5	que les bêtes sauvages seront rassemblées,	وَإِذَا ٱلْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾
6	que les mers seront enflammées,	وَإِذَا ٱلْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾
7	que les âmes seront réunies en couples (semblables),	وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾
8	et qu'il sera demandé à la fillette enterrée vivante	وَإِذَا ٱلْمَوْءُۥدَةُ سُئِلَتْ ﴿٨﴾
9	pour quel péché elle a été tuée,	بِأَىِّ ذَنۢبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾
10	quand les feuilles (du Livre des comptes) seront déployées,	وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾
11	quand le ciel sera dépouillé,	وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾
12	que l'Enfer sera attisé,	وَإِذَا ٱلْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾

www.noorinternational.net

13	et le Paradis rapproché,	وَإِذَا ٱلْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾
14	chaque âme saura alors ce qu'elle aura accompli.	عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّآ أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾
15	J'en jure par les étoiles qui se meuvent,	فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلْخُنَّسِ ﴿١٥﴾
16	qui surgissent et s'éclipsent,	ٱلْجَوَارِ ٱلْكُنَّسِ ﴿١٦﴾
17	par la nuit quand elle rampe et se répand,	وَٱلَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾
18	par l'aurore quand elle respire,	وَٱلصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾
19	que c'est la parole[594] d'un noble émissaire,[595]	إِنَّهُۥ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾
20	fort de l'estime du Détenteur du Trône,	ذِى قُوَّةٍ عِندَ ذِى ٱلْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾
21	écouté[596] et loyal.	مُّطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾
22	Votre compagnon n'est certes pas fou.	وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾
23	Il l'a bien vu à l'horizon où tout est clair.	وَلَقَدْ رَءَاهُ بِٱلْأُفُقِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢٣﴾
24	Et ce n'est pas lui qui sera avare du mystère révélé.	وَمَا هُوَ عَلَى ٱلْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾
25	Ce n'est nullement la parole d'un démon lapidé.	وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَٰنٍ رَّجِيمٍ ﴿٢٥﴾

[594] Le Coran.

[595] Nous traduisons ici par « émissaire » et non par « Messager » car il s'agit de l'Ange Gabriel et non du Prophète (paix et bénédiction d'Allah sur lui).

[596] L'Ange Gabriel est obéi des autres Anges.

www.noorinternational.net

26	Qu'allez-vous donc chercher ?	فَأَيۡنَ تَذۡهَبُونَ ﴿٢٦﴾
27	Ce n'est là qu'un Rappel pour l'Univers,	إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ﴿٢٧﴾
28	pour ceux d'entre vous, qui voudraient prendre le droit chemin.	لِمَن شَآءَ مِنكُمۡ أَن يَسۡتَقِيمَ ﴿٢٨﴾
29	Or, vous ne voudrez rien qu'Allah ne veuille, Lui, le Seigneur de l'Univers.	وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٢٩﴾

www.noorinternational.net

Sourate 82

AL-INFITÂR
(LA BRISURE)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Quand le ciel se brisera,	إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنفَطَرَتْ ﴿١﴾
2	quand les astres choiront,	وَإِذَا ٱلْكَوَاكِبُ ٱنتَثَرَتْ ﴿٢﴾
3	que les mers se confondront,	وَإِذَا ٱلْبِحَارُ فُجِّرَتْ ﴿٣﴾
4	que les tombes seront renversées,	وَإِذَا ٱلْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾
5	chaque âme saura alors ce qu'elle a déjà fait et ce qu'elle a renvoyé à plus tard.	عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾
6	Ô homme ! Qu'est-ce qui t'a donc leurré au sujet de ton Noble Seigneur	يَٰٓأَيُّهَا ٱلْإِنسَٰنُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ ٱلْكَرِيمِ ﴿٦﴾
7	Qui t'a créé, t'a façonné et t'a donné des formes aussi proportionnées ?	ٱلَّذِى خَلَقَكَ فَسَوَّىٰكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾
8	Il t'a constitué dans la forme qu'Il a voulue.	فِىٓ أَىِّ صُورَةٍ مَّا شَآءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾
9	Et pourtant, vous tenez la Rétribution pour imposture.	كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِٱلدِّينِ ﴿٩﴾
10	Des gardiens sont là à vous surveiller,	وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَٰفِظِينَ ﴿١٠﴾

www.noorinternational.net

11	qui sont de nobles scripteurs,[597]	كِرَامًا كَاتِبِينَ ﴿١١﴾
12	sachant bien ce que vous faites.	يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾
13	Les vertueux auront droit au délice absolu.	إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾
14	Les scélérats seront en Enfer.	وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٤﴾
15	Ils y brûleront au Jour de la Rétribution,	يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٥﴾
16	et ne pourront s'y dérober.	وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٦﴾
17	Et qui te fera jamais savoir ce qu'est le Jour de la Rétribution ?	وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٧﴾
18	Et puis, qui te fera jamais savoir ce qu'est le Jour de la Rétribution ?	ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٨﴾
19	C'est le jour où aucune âme ne pourra rien pour une autre âme. Et la décision, ce jour-là, reviendra entière à Allah.	يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا ۖ وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾

[597] Sur le choix de ce mot, au lieu de « scribe » ou « écrivain », voir la note 105.

www.noorinternational.net

Sourate 83

AL-MUTAFFIFÎNE
(LES FRAUDEURS)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Malheur aux fraudeurs,	وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾
2	qui, lorsqu'ils font peser (ce qu'ils achètent), exigent la pleine mesure,	ٱلَّذِينَ إِذَا ٱكْتَالُوا۟ عَلَى ٱلنَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾
3	mais qui, lorsqu'ils ont eux-mêmes à mesurer ou à peser (pour les autres), trichent volontiers.	وَإِذَا كَالُوهُمْ أَو وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾
4	Ceux-là ne songent-ils pas qu'ils seront ressuscités,	أَلَا يَظُنُّ أُو۟لَٰٓئِكَ أَنَّهُم مَّبْعُوثُونَ ﴿٤﴾
5	pour un terrible jour,	لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾
6	jour où les hommes se lèveront devant le Seigneur de l'Univers ?	يَوْمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦﴾
7	Que non ! le Livre des pervers sera dans *Sijjîn*.	كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْفُجَّارِ لَفِى سِجِّينٍ ﴿٧﴾
8	Et qui te fera jamais savoir ce que c'est que *Sijjîn* ?	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾
9	Un Livre (où les noms des négateurs sont) définitivement inventoriés.	كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾
10	Malheur, ce jour-là, aux contradicteurs,	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾
11	qui tiennent pour imposture le Jour de la Rétribution.	ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿١١﴾

www.noorinternational.net

12	Or seul (l'homme pervers), livré à ses abus et à ses péchés, tient ce jour pour mensonge.	وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾
13	Quand Nos versets lui sont récités, il dit : « Ce ne sont que fables d'anciens ! »	إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾
14	Que non ! Ce sont plutôt leurs actions qui ont voilé leurs cœurs.	كَلَّا ۖ بَلْ ۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾
15	Que non ! Ce jour-là, ils seront eux-mêmes privés de la vision de leur Seigneur.	كَلَّآ إِنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾
16	Ils brûleront alors dans le Brasier incandescent.	ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا۟ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٦﴾
17	Et il leur sera dit : « Voilà ce que vous teniez pour mensonge ! »	ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾
18	Que non ! Le Livre des vertueux sera dans *'Illiyyûn*.	كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْأَبْرَارِ لَفِى عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾
19	Et qui te fera jamais savoir ce que c'est que *'Illiyyûn* ?	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾
20	Un Livre (où les noms des vertueux sont) définitivement inventoriés.	كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾
21	En seront témoins les rapprochés (d'Allah)[598]	يَشْهَدُهُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾
22	Les vertueux seront certes dans le délice,	إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾
23	sur des couches, ils regarderont autour d'eux.	عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٢٣﴾

[598] Les Anges.

www.noorinternational.net

24	Sur leurs visages, tu reconnaîtras l'épanouissement dû au bien-être suprême.	تَعۡرِفُ فِي وُجُوهِهِمۡ نَضۡرَةَ ٱلنَّعِيمِ ﴿٢٤﴾
25	Il leur sera servi à boire d'un nectar cacheté.	يُسۡقَوۡنَ مِن رَّحِيقٖ مَّخۡتُومٍ ﴿٢٥﴾
26	Son cachet sera de musc : voilà (un objectif) pour ceux qui voudraient rivaliser (de ferveur pour l'atteindre) !	خِتَٰمُهُۥ مِسۡكٞۚ وَفِي ذَٰلِكَ فَلۡيَتَنَافَسِ ٱلۡمُتَنَٰفِسُونَ ﴿٢٦﴾
27	(Et ce nectar) sera mélangé à l'eau de *Tasnîm*,	وَمِزَاجُهُۥ مِن تَسۡنِيمٍ ﴿٢٧﴾
28	source dont boivent les privilégiés.[599]	عَيۡنٗا يَشۡرَبُ بِهَا ٱلۡمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾
29	Ceux qui commettaient les crimes se riaient de ceux qui avaient cru.	إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْ كَانُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَضۡحَكُونَ ﴿٢٩﴾
30	Lorsqu'ils passaient à côté d'eux, (ils les toisaient et) échangeaient des clins d'œil.	وَإِذَا مَرُّواْ بِهِمۡ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾
31	Et quand ils retournaient chez eux, ils retournaient l'air moqueur.	وَإِذَا ٱنقَلَبُوٓاْ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمُ ٱنقَلَبُواْ فَكِهِينَ ﴿٣١﴾
32	Et quand ils les voyaient, ils disaient : « Ceux-là sont vraiment égarés ! »	وَإِذَا رَأَوۡهُمۡ قَالُوٓاْ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّونَ ﴿٣٢﴾

[599] Littéralement : les rapprochés. Si nous avons traduit ainsi, c'est pour qu'il n'y ait pas de confusion avec le sens du même mot utilisé au verset 21 (voir la note précédente). En effet, cette fois il ne s'agit pas des Anges mais des hommes vertueux, les hôtes éternels du Paradis.

www.noorinternational.net

33	Pourtant, nul ne les a chargés d'être leurs gardiens.	وَمَآ أُرْسِلُوا۟ عَلَيْهِمْ حَٰفِظِينَ ﴿٣٣﴾
34	Mais ce jour-là, ce sera ceux qui ont cru qui riront des mécréants.	فَٱلْيَوْمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنَ ٱلْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾
35	(Étendus) sur les couches, ils verront bien alors	عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٣٥﴾
36	si les mécréants n'ont pas été rétribués pour ce qu'ils faisaient !	هَلْ ثُوِّبَ ٱلْكُفَّارُ مَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

www.noorinternational.net

Sourate 84

AL-INCHIQÂQ
(LA VOÛTE LÉZARDÉE)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Quand le ciel sera lézardé,	إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتْ ﴿١﴾
2	et qu'il aura obéi à son Seigneur et accompli son devoir,	وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾
3	quand la terre sera aplanie,	وَإِذَا ٱلْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾
4	qu'elle aura expulsé son contenu et s'en sera débarrassée,	وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾
5	et qu'elle aura obéi à son Seigneur et accompli son devoir,	وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾
6	alors, ô toi être humain qui sans cesse t'évertues pour aller vers ton Seigneur, (sache que) tu Le rencontreras !	يَٰٓأَيُّهَا ٱلْإِنسَٰنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَٰقِيهِ ﴿٦﴾
7	Celui qui aura reçu son Livre en sa main droite	فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ ﴿٧﴾
8	sera jugé d'un jugement clément,	فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾
9	et s'en reviendra heureux auprès de sa famille.	وَيَنقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ﴿٩﴾
10	Quant à celui qui recevra son Livre derrière son dos,	وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ وَرَآءَ ظَهْرِهِۦ ﴿١٠﴾
11	il criera au malheur	فَسَوْفَ يَدْعُوا۟ ثُبُورًا ﴿١١﴾

www.noorinternational.net

12	et brûlera dans le Brasier.	وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾
13	Il était heureux auprès de sa famille,	إِنَّهُۥ كَانَ فِىٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾
14	s'imaginant que jamais il ne reviendrait à la vie (pour être jugé).	إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ﴿١٤﴾
15	Eh bien si ! Son Seigneur, Tout Voyant, l'observait en permanence.	بَلَىٰٓ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ﴿١٥﴾
16	J'en jure par le crépuscule !	فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلشَّفَقِ ﴿١٦﴾
17	Par la nuit et ce qu'elle englobe !	وَٱلَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾
18	Par la lune quand elle est pleine !	وَٱلْقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ﴿١٨﴾
19	Vous passerez sans cesse étape par étape.	لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾
20	Pourquoi donc ne croient-ils pas ?	فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾
21	Et quand le Coran leur est lu ne se prosternent-ils pas ?[600]	وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ ٱلْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ۩ ﴿٢١﴾
22	C'est que les mécréants le tiennent pour mensonge.	بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾
23	Mais Allah Sait le mieux (les sentiments secrets) qu'ils nourrissent.	وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾
24	Annonce-leur donc un supplice très douloureux.	فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

[600] Une prosternation est recommandée après la lecture de ce verset.

www.noorinternational.net

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

25 À l'exception de ceux qui ont cru et ont accompli les bonnes œuvres, et qui auront alors une récompense illimitée.

www.noorinternational.net

Sourate 85

AL-BURÛJ
(LES CONSTELLATIONS)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Par le ciel et ses constellations !	وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلْبُرُوجِ ﴿١﴾
2	Par le jour promis !	وَٱلْيَوْمِ ٱلْمَوْعُودِ ﴿٢﴾
3	Par le témoin et son témoignage !	وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾
4	Mort aux gens de la tranchée très longue (*Al-Ukhdûd*) ![601]	قُتِلَ أَصْحَٰبُ ٱلْأُخْدُودِ ﴿٤﴾
5	Au bord d'un feu rugissant,	ٱلنَّارِ ذَاتِ ٱلْوَقُودِ ﴿٥﴾
6	(les mécréants) étaient assis,	إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾
7	et regardaient en témoins ce qu'ils faisaient subir aux croyants.	وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾
8	Ils ne leur en voulaient que parce qu'ils croyaient en Allah, le Tout-Puissant, le Digne de Toute Louange,	وَمَا نَقَمُوا۟ مِنْهُمْ إِلَّآ أَن يُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ﴿٨﴾
9	Celui à Qui appartient la royauté des cieux et de la terre, Allah, Qui de Toute chose est le Témoin.	ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾

[601] Anciennement, des Arabes chrétiens du Yémen furent appelés à abjurer leur foi mais refusèrent. Ils furent alors jetés dans ce fossé et brûlés vifs.

www.noorinternational.net

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَتَنُوا۟ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا۟ فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ ٱلْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

10 Ceux qui ont infligé les pires épreuves aux croyants et aux croyantes, puis qui ne s'en sont pas repentis, auront le supplice de la Géhenne et le supplice du Brasier infernal.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْكَبِيرُ ﴿١١﴾

11 Ceux qui ont cru et ont accompli les bonnes œuvres auront des jardins sous lesquels coulent les rivières. Tel est le succès suprême !

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

12 Les représailles de ton Seigneur seront très dures.

إِنَّهُۥ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾

13 C'est Lui Qui initie (la création) puis la recommence.

وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلْوَدُودُ ﴿١٤﴾

14 C'est Lui l'Absoluteur, Plein de Dilection,[602]

ذُو ٱلْعَرْشِ ٱلْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

15 Le Détenteur du Trône, le Glorieux,

فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

16 Qui fait toujours ce qu'Il veut !

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْجُنُودِ ﴿١٧﴾

17 T'est-il parvenu le récit des armées ?

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

18 Celles de Pharaon et des Thamûd ?

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

19 Et pourtant, ceux qui ont mécru crient toujours au mensonge.

[602] Terme qui, dans le vocabulaire religieux, signifie « affection ». Le Grand Robert signale que le mot s'emploie naturellement à propos de Dieu. Il cite comme exemple l'énoncé suivant : « La dilection de Dieu pour Ses créatures. »

www.noorinternational.net

20 Allah, derrière eux, les Cerne de partout. وَٱللَّهُ مِن وَرَآئِهِم مُّحِيطٌۢ ﴿٢٠﴾

21 C'est en vérité un Coran glorieux, بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾

22 (écrit) sur une Table (soigneusement) conservée. فِى لَوْحٍ مَّحْفُوظٍۭ ﴿٢٢﴾

www.noorinternational.net

Sourate 86

AT-TÂRIQ
(L'ÉTOILE NOCTURE)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Par le ciel et l'étoile nocturne !	وَٱلسَّمَآءِ وَٱلطَّارِقِ ﴿١﴾
2	Et qui te fera jamais savoir ce qu'est l'étoile nocturne ?	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ﴿٢﴾
3	L'étoile (à la lumière) pénétrante.	ٱلنَّجْمُ ٱلثَّاقِبُ ﴿٣﴾
4	Il n'est pas d'âme qui n'ait son (Ange) gardien.	إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾
5	Que l'homme voie donc de quoi il est créé !	فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَٰنُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾
6	Il est créé d'une eau qui gicle,	خُلِقَ مِن مَّآءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾
7	sortant d'entre les reins (de l'homme) et les côtes (de la femme).	يَخْرُجُ مِنۢ بَيْنِ ٱلصُّلْبِ وَٱلتَّرَآئِبِ ﴿٧﴾
8	(Allah) est certes Capable de le ressusciter.	إِنَّهُۥ عَلَىٰ رَجْعِهِۦ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾
9	Le jour où les secrets seront révélés,	يَوْمَ تُبْلَى ٱلسَّرَآئِرُ ﴿٩﴾
10	il n'aura ni force ni soutien.	فَمَا لَهُۥ مِن قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾
11	Par le ciel qui fait revenir (régulièrement la pluie) !	وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلرَّجْعِ ﴿١١﴾
12	Par la terre qui se fend (quand les graines viennent à pousser) !	وَٱلْأَرْضِ ذَاتِ ٱلصَّدْعِ ﴿١٢﴾

www.noorinternational.net

13	C'est là, certes, une parole décisive,[603]	إِنَّهُۥ لَقَوۡلٞ فَصۡلٞ ١٣
14	et non point des propos frivoles.	وَمَا هُوَ بِٱلۡهَزۡلِ ١٤
15	Ils rusent de leur meilleure ruse,	إِنَّهُمۡ يَكِيدُونَ كَيۡدٗا ١٥
16	Et Je ruse de Ma meilleure ruse.	وَأَكِيدُ كَيۡدٗا ١٦
17	Accorde donc un délai aux mécréants, donne-leur répit pour quelque temps.	فَمَهِّلِ ٱلۡكَٰفِرِينَ أَمۡهِلۡهُمۡ رُوَيۡدَۢا ١٧

[603] Cette parole, c'est le Coran.

www.noorinternational.net

Sourate 87

AL-A' LÂ

(L'ALTISSIME ou LE PLUS HAUT)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Rends gloire au nom de ton Seigneur, le Plus Haut !	سَبِّحِ ٱسْمَ رَبِّكَ ٱلْأَعْلَى ﴿١﴾
2	Celui Qui crée et façonne,	ٱلَّذِى خَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٢﴾
3	Celui Qui prédestine et guide,	وَٱلَّذِى قَدَّرَ فَهَدَىٰ ﴿٣﴾
4	Celui Qui fait pousser les pâturages,	وَٱلَّذِىٓ أَخْرَجَ ٱلْمَرْعَىٰ ﴿٤﴾
5	pour en faire ensuite une herbe sombre et desséchée.	فَجَعَلَهُۥ غُثَآءً أَحْوَىٰ ﴿٥﴾
6	Nous te ferons lire (le Coran) dont tu n'oublieras rien,	سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنسَىٰٓ ﴿٦﴾
7	sauf ce qu'Allah voudra (que tu oublies), car Il Sait ce qui se manifeste au grand jour et ce qui reste caché.	إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۚ إِنَّهُۥ يَعْلَمُ ٱلْجَهْرَ وَمَا يَخْفَىٰ ﴿٧﴾
8	Nous te mettrons sur la voie la plus facile.	وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٨﴾
9	Rappelle donc ! Pour peu que le Rappel soit vraiment utile.	فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ ٱلذِّكْرَىٰ ﴿٩﴾
10	S'en souviendra sûrement celui qui craint (Allah).	سَيَذَّكَّرُ مَن يَخْشَىٰ ﴿١٠﴾
11	Et le plus malheureux fera tout pour l'éviter,	وَيَتَجَنَّبُهَا ٱلْأَشْقَى ﴿١١﴾

www.noorinternational.net

12	lui qui brûlera dans le Feu le plus grand,	ٱلَّذِى يَصْلَى ٱلنَّارَ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿١٢﴾
13	puis n'y mourra point, pas plus qu'il n'y vivra.	ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿١٣﴾
14	Aura la réussite celui qui s'est purifié,	قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ﴿١٤﴾
15	a évoqué le nom de son Seigneur et a prié.	وَذَكَرَ ٱسْمَ رَبِّهِۦ فَصَلَّىٰ ﴿١٥﴾
16	Vous préférez plutôt la vie en ce bas monde,	بَلْ تُؤْثِرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿١٦﴾
17	alors que l'autre monde est bien meilleur et autrement durable.	وَٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ﴿١٧﴾
18	Cela est (consigné) dans les anciens Feuillets,	إِنَّ هَٰذَا لَفِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿١٨﴾
19	les Feuillets d'Abraham et de Moïse.	صُحُفِ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

www.noorinternational.net

Sourate 88

AL-GHÂCHIYAH
(L'ENVAHISSANTE)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	T'est-il parvenu la nouvelle de (la Journée) envahissante ?	هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْغَٰشِيَةِ ﴿١﴾
2	Des visages, ce jour-là, seront empreints d'humiliation,	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَٰشِعَةٌ ﴿٢﴾
3	peinant, épuisés,	عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾
4	qui brûleront dans un Feu très ardent,	تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾
5	et boiront à une source d'eau bouillante.	تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ ءَانِيَةٍ ﴿٥﴾
6	Ils n'auront pour toute nourriture que du *Dhari'*,[604]	لَّيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ ﴿٦﴾
7	qui n'engraissera point, ni ne calmera la faim.	لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِن جُوعٍ ﴿٧﴾
8	Et il y aura, ce jour-là, des visages radieux,	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ﴿٨﴾
9	satisfaits de ce qu'ils auront accompli,	لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾
10	dans des jardins surplombants,	فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾
11	où il ne sera entendu aucune parole futile.	لَّا تَسْمَعُ فِيهَا لَٰغِيَةً ﴿١١﴾

[604] Plante hérissée d'épines.

www.noorinternational.net

12	Il s'y trouvera une source qui coule,	فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾
13	des lits y seront élevés,	فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾
14	des coupes posées,	وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾
15	des coussins bien disposés,	وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾
16	et des tapis étendus.	وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ﴿١٦﴾
17	Ne voient-ils donc pas comment les chameaux ont été créés ?	أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾
18	Et comment le ciel a été élevé ?	وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾
19	Et comment les montagnes ont été érigées ?	وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾
20	Et comment la terre a été aplanie ?	وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾
21	Rappelle donc ! Car tu es là pour rappeler !	فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾
22	Tu n'as pas à les contraindre,	لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾
23	mais celui-là seul qui se détourne et mécroit,	إِلَّا مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾
24	Allah lui infligera le plus grand supplice.	فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾
25	C'est vers Nous, certes, que sera leur retour.	إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾
26	Puis c'est à Nous qu'il incombera de leur demander des comptes.	ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم ﴿٢٦﴾

www.noorinternational.net

Sourate 89

AL-FAJR
(L'AUBE)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Par l'aube !	وَٱلْفَجْرِ ﴿١﴾
2	Par les Dix nuits !	وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾
3	Par le pair et l'impair !	وَٱلشَّفْعِ وَٱلْوَتْرِ ﴿٣﴾
4	Par la nuit quand elle passe!	وَٱلَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ﴿٤﴾
5	N'y a-t-il pas là un serment pour un esprit sagace?	هَلْ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرٍ ﴿٥﴾
6	Ne vois-tu pas ce que ton Seigneur a fait des 'Ad,	أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾
7	et de *Iram*, la cité aux (hautes) colonnes,	إِرَمَ ذَاتِ ٱلْعِمَادِ ﴿٧﴾
8	à laquelle jamais cité semblable ne fut créée dans la contrée ?	ٱلَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي ٱلْبِلَادِ ﴿٨﴾
9	Et (ce qu'Il a fait) des Thamûd qui avaient taillé (leurs maisons) à même le roc dans la vallée,	وَثَمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُوا۟ ٱلصَّخْرَ بِٱلْوَادِ ﴿٩﴾
10	et de Pharaon, (qui avait inventé le supplice) des épieux,	وَفِرْعَوْنَ ذِي ٱلْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾
11	qui tous transgressaient dans la contrée,	ٱلَّذِينَ طَغَوْا۟ فِي ٱلْبِلَادِ ﴿١١﴾
12	et y semaient un grand désordre ?	فَأَكْثَرُوا۟ فِيهَا ٱلْفَسَادَ ﴿١٢﴾

www.noorinternational.net

13	Ton Seigneur sévit alors contre eux par le fouet de (Son) supplice.	فَصَبَّ عَلَيۡهِمۡ رَبُّكَ سَوۡطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾
14	Car, certes, ton Seigneur toujours guette.	إِنَّ رَبَّكَ لَبِٱلۡمِرۡصَادِ ﴿١٤﴾
15	Quand son Seigneur, en l'éprouvant, l'honore et le comble de bienfaits, l'homme dit : « Mon Seigneur m'a honoré ! »	فَأَمَّا ٱلۡإِنسَٰنُ إِذَا مَا ٱبۡتَلَىٰهُ رَبُّهُۥ فَأَكۡرَمَهُۥ وَنَعَّمَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَكۡرَمَنِ ﴿١٥﴾
16	Mais quand, en l'éprouvant, Il lui accorde parcimonieusement sa subsistance, il proteste : « Mon Seigneur m'a humilié ! »	وَأَمَّآ إِذَا مَا ٱبۡتَلَىٰهُ فَقَدَرَ عَلَيۡهِ رِزۡقَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَهَٰنَنِ ﴿١٦﴾
17	Que non ! Car c'est plutôt vous qui manquez de générosité envers l'orphelin,	كَلَّاۖ بَل لَّا تُكۡرِمُونَ ٱلۡيَتِيمَ ﴿١٧﴾
18	qui ne vous exhortez pas (les uns les autres) à nourrir le pauvre,	وَلَا تَحَٰٓضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ﴿١٨﴾
19	qui vous emparez des héritages avec cupidité,	وَتَأۡكُلُونَ ٱلتُّرَاثَ أَكۡلٗا لَّمّٗا ﴿١٩﴾
20	et aimez les richesses d'un amour démesuré.	وَتُحِبُّونَ ٱلۡمَالَ حُبّٗا جَمّٗا ﴿٢٠﴾
21	Que non ! Lorsque la terre s'effritera parcelle par parcelle,	كَلَّآ إِذَا دُكَّتِ ٱلۡأَرۡضُ دَكّٗا دَكّٗا ﴿٢١﴾
22	et lorsque ton Seigneur viendra, de même que les Anges, rangée par rangée,	وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلۡمَلَكُ صَفّٗا صَفّٗا ﴿٢٢﴾
23	et lorsque, ce jour-là, la Géhenne sera amenée; ce jour-là alors, l'homme se souviendra. Mais à quoi pourrait bien lui servir de se souvenir ?	وَجِاْيٓءَ يَوۡمَئِذِۭ بِجَهَنَّمَۚ يَوۡمَئِذٖ يَتَذَكَّرُ ٱلۡإِنسَٰنُ وَأَنَّىٰ لَهُ ٱلذِّكۡرَىٰ ﴿٢٣﴾

www.noorinternational.net

24	Il dira : « Ah, Si seulement j'avais prévu (de faire le bien) pour ma vie (dans l'autre monde) ! »	يَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي قَدَّمۡتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾
25	Ce jour-là, nul ne suppliciera comme Lui supplicie.	فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٞ ﴿٢٥﴾
26	Nul ne ligotera comme Lui ligote.	وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٞ ﴿٢٦﴾
27	« Ô toi, âme sereine !	يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفۡسُ ٱلۡمُطۡمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾
28	Reviens vers ton Seigneur, contente et agréée !	ٱرۡجِعِيٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةٗ مَّرۡضِيَّةٗ ﴿٢٨﴾
29	Entre parmi Mes serviteurs !	فَٱدۡخُلِي فِي عِبَٰدِي ﴿٢٩﴾
30	Entre dans Mon Paradis ! »	وَٱدۡخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾

www.noorinternational.net

Sourate 90

AL-BALAD
(LA CITÉ)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	J'en jure par cette cité,[605]	لَآ أُقۡسِمُ بِهَٰذَا ٱلۡبَلَدِ ﴿١﴾
2	où il t'est licite (de combattre tes ennemis) !	وَأَنتَ حِلُّۢ بِهَٰذَا ٱلۡبَلَدِ ﴿٢﴾
3	Par le primogéniteur[606] et ce qu'il a engendré !	وَوَالِدٖ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾
4	Nous avons certes créé l'homme livré à l'adversité.	لَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ فِي كَبَدٍ ﴿٤﴾
5	S'imagine-t-il que personne ne pourra rien contre lui ?	أَيَحۡسَبُ أَن لَّن يَقۡدِرَ عَلَيۡهِ أَحَدٞ ﴿٥﴾
6	« J'ai prodigué, dit-il, une énorme fortune. »	يَقُولُ أَهۡلَكۡتُ مَالٗا لُّبَدًا ﴿٦﴾
7	Croit-il donc que personne ne l'a vu ?	أَيَحۡسَبُ أَن لَّمۡ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٧﴾
8	Ne lui avons-Nous pas donné deux yeux,	أَلَمۡ نَجۡعَل لَّهُۥ عَيۡنَيۡنِ ﴿٨﴾
9	une langue et deux lèvres ?	وَلِسَانٗا وَشَفَتَيۡنِ ﴿٩﴾
10	Ne lui avons-Nous pas montré les deux voies ?	وَهَدَيۡنَٰهُ ٱلنَّجۡدَيۡنِ ﴿١٠﴾

[605] La Mecque.
[606] L'une des interprétations de cette expression coranique est, justement : Adam et ses descendants.

www.noorinternational.net

11	Or, il n'a pas osé affronter la voie pentue.[607]	فَلَا ٱقْتَحَمَ ٱلْعَقَبَةَ ﴿١١﴾
12	Et qui te fera jamais savoir ce qu'est la voie pentue ?	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾
13	C'est affranchir un esclave,	فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿١٣﴾
14	ou donner à manger, en un jour de disette,	أَوْ إِطْعَٰمٌ فِى يَوْمٍ ذِى مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾
15	à un orphelin de la proche famille,	يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾
16	ou à un pauvre hère qui couche à même la terre.	أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾
17	(C'est aussi être de) ceux qui croient, se recommandent mutuellement la patience, et se recommandent mutuellement la commisération.	ثُمَّ كَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾
18	Ceux-là sont les gens de la dextre.	أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾
19	Quant à ceux qui ont nié Nos Signes, ce sont les gens de la senestre.	وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا هُمْ أَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ ﴿١٩﴾
20	Sur eux (de toutes parts) se refermera le Feu (de la Géhenne).	عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤْصَدَةٌ ﴿٢٠﴾

[607] La voie pentue est l'une des deux voies, la plus facile étant celle du mal, et la plus difficile étant celle du bien.

www.noorinternational.net

Sourate 91

ACH-CHAMS
(LE SOLEIL)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Par le soleil et sa clarté !	وَٱلشَّمْسِ وَضُحَىٰهَا ﴿١﴾
2	Par la lune quand elle le suit !	وَٱلْقَمَرِ إِذَا تَلَىٰهَا ﴿٢﴾
3	Par le jour quand il en montre tout l'éclat !	وَٱلنَّهَارِ إِذَا جَلَّىٰهَا ﴿٣﴾
4	Par la nuit quand elle le voile !	وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰهَا ﴿٤﴾
5	Par le ciel et ce qui[608] l'a bâti !	وَٱلسَّمَآءِ وَمَا بَنَىٰهَا ﴿٥﴾
6	Par la terre et ce qui l'a étendue !	وَٱلْأَرْضِ وَمَا طَحَىٰهَا ﴿٦﴾
7	Par l'âme et ce qui l'a si harmonieusement formée,	وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّىٰهَا ﴿٧﴾
8	lui suggérant sa perversion ou sa piété !	فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَىٰهَا ﴿٨﴾
9	Heureux sera, assurément, celui qui la purifie,	قَدْ أَفْلَحَ مَن زَكَّىٰهَا ﴿٩﴾
10	et perdu sera celui qui la souille.	وَقَدْ خَابَ مَن دَسَّىٰهَا ﴿١٠﴾
11	Les Thamûd ont crié au mensonge, emportés par leur transgression,	كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَىٰهَآ ﴿١١﴾

[608] Deux interprétations sont possibles : le pronom relatif renvoie ici soit au Créateur soit à la création. On peut faire la même remarque à propos des versets 6 et 7.

www.noorinternational.net

12 lorsque (pour tuer la chamelle) surgit le plus maudit d'entre eux.

إِذِ ٱنۢبَعَثَ أَشۡقَىٰهَا ﴿١٢﴾

13 Le Messager d'Allah leur avait dit : « C'est la chamelle d'Allah, laissez-la donc s'abreuver! »

فَقَالَ لَهُمۡ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقۡيَٰهَا ﴿١٣﴾

14 Mais ils le traitèrent de menteur et la tuèrent. Leur Seigneur sévit contre eux (les punissant) de leur péché et Il les châtia tous d'un égal supplice.

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمۡدَمَ عَلَيۡهِمۡ رَبُّهُم بِذَنۢبِهِمۡ فَسَوَّىٰهَا ﴿١٤﴾

15 Et Il n'en craint pas les conséquences.

وَلَا يَخَافُ عُقۡبَٰهَا ﴿١٥﴾

www.noorinternational.net

Sourate 92

AL-LAYL
(LA NUIT)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Par la nuit quand elle voile tout !	وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰ ﴿١﴾
2	Par le jour quand il est dans tout son éclat !	وَٱلنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ﴿٢﴾
3	Par ce qui[609] a créé le mâle et la femelle !	وَمَا خَلَقَ ٱلذَّكَرَ وَٱلۡأُنثَىٰٓ ﴿٣﴾
4	Vos efforts sont, en vérité, (déployés) pour des desseins divers.	إِنَّ سَعۡيَكُمۡ لَشَتَّىٰ ﴿٤﴾
5	Celui qui donne (de ses biens) et qui craint (Allah),	فَأَمَّا مَنۡ أَعۡطَىٰ وَٱتَّقَىٰ ﴿٥﴾
6	Qui croit en la meilleure des récompenses,	وَصَدَّقَ بِٱلۡحُسۡنَىٰ ﴿٦﴾
7	Nous le mettrons sur la voie la plus facile.	فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلۡيُسۡرَىٰ ﴿٧﴾
8	Quant à celui qui fait preuve d'avarice, se passe (de la récompense d'Allah),	وَأَمَّا مَنۢ بَخِلَ وَٱسۡتَغۡنَىٰ ﴿٨﴾
9	et refuse de croire en la meilleure des récompenses,	وَكَذَّبَ بِٱلۡحُسۡنَىٰ ﴿٩﴾
10	Nous le mettrons sur la voie la plus difficile.	فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلۡعُسۡرَىٰ ﴿١٠﴾

[609] Sur la valeur de ce pronom relatif, voir la note précédente, qui renvoyait aux versets 5, 6 et 7 de la sourate *Ach-Chams*.

www.noorinternational.net

11	Ses biens ne lui seront en rien utiles quand il sera livré (au Feu).	وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُۥٓ إِذَا تَرَدَّىٰٓ ﴿١١﴾
12	À Nous incombe de guider (les hommes).	إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾
13	À Nous appartiennent la vie dans l'autre monde et la vie en ce bas monde.	وَإِنَّ لَنَا لَلْءَاخِرَةَ وَٱلْأُولَىٰ ﴿١٣﴾
14	Je vous mets en garde contre un Feu dévorant,	فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾
15	où ne brûlera que le réprouvé,	لَا يَصْلَىٰهَآ إِلَّا ٱلْأَشْقَى ﴿١٥﴾
16	qui a osé démentir et s'est détourné avec dédain.	ٱلَّذِى كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾
17	Il ne sera épargné qu'à l'homme pieux,	وَسَيُجَنَّبُهَا ٱلْأَتْقَى ﴿١٧﴾
18	qui dépense de ses biens pour se purifier,	ٱلَّذِى يُؤْتِى مَالَهُۥ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾
19	et ne le fait point pour rendre à quelqu'un la dette d'un bienfait,	وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُۥ مِن نِّعْمَةٍ تُجْزَىٰٓ ﴿١٩﴾
20	mais pour être agréable à son Seigneur,[610] l'Altissime.	إِلَّا ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٢٠﴾
21	Et il sera, assurément, satisfait.	وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿٢١﴾

[610] Littéralement : pour le Visage d'Allah : *Wajhillah*. Voir aussi le verset 272 de la sourate *Al-Baqarah*.

www.noorinternational.net

Sourate 93

ADH-DHUḤÂ
(PREMIÈRE CLARTÉ DU JOUR)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Par la première clarté du jour !	وَٱلضُّحَىٰ ﴿١﴾
2	Par la nuit quand elle voile tout !	وَٱلَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ﴿٢﴾
3	Ton Seigneur ne t'a point délaissé, ni ne t'a haï.	مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ﴿٣﴾
4	Le monde dernier est pour toi meilleur que le premier.[611]	وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ ٱلْأُولَىٰ ﴿٤﴾
5	Ton Seigneur te donnera certes ce dont tu seras satisfait.	وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ﴿٥﴾
6	Ne t'a-t-Il pas trouvé orphelin, et Il t'a alors donné asile ?	أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَـَٔاوَىٰ ﴿٦﴾
7	Ne t'a-t-Il pas trouvé égaré, et Il t'a alors guidé ?	وَوَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدَىٰ ﴿٧﴾
8	Ne t'a-t-Il pas trouvé pauvre, et Il t'a alors enrichi ?	وَوَجَدَكَ عَآئِلًا فَأَغْنَىٰ ﴿٨﴾
9	Quant à l'orphelin, ne le persécute point.	فَأَمَّا ٱلْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ﴿٩﴾
10	Quant au mendiant, ne le malmène point.	وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿١٠﴾
11	Et quant aux bienfaits de ton Seigneur, proclame-les tout haut !	وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١١﴾

[611] Le monde dernier : l'autre monde, l'au-delà ; le monde premier : le bas monde, l'ici-bas.

www.noorinternational.net

Sourate 94

ACH-CHARḤ
(LA POITRINE OUVERTE)

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Ne t'avons-Nous pas ouvert la poitrine?	أَلَمۡ نَشۡرَحۡ لَكَ صَدۡرَكَ ﴿١﴾
2	N'avons-Nous pas déposé pour toi ton fardeau	وَوَضَعۡنَا عَنكَ وِزۡرَكَ ﴿٢﴾
3	qui pesait si lourd sur ton dos ?	ٱلَّذِيٓ أَنقَضَ ظَهۡرَكَ ﴿٣﴾
4	(N'avons-Nous) pas élevé ton nom ?	وَرَفَعۡنَا لَكَ ذِكۡرَكَ ﴿٤﴾
5	Certes, avec la peine vient le soulagement;	فَإِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرًا ﴿٥﴾
6	Oui, avec la peine vient le soulagement.	إِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرًا ﴿٦﴾
7	Quand tu auras accompli (tes devoirs terrestres), lève-toi (pour la prière),	فَإِذَا فَرَغۡتَ فَٱنصَبۡ ﴿٧﴾
8	Et recherche ton Seigneur avec empressement !	وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَٱرۡغَب ﴿٨﴾

www.noorinternational.net

Sourate 95

AT-TÎN
(LE FIGUIER)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Par le figuier et l'olivier !	وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيْتُونِ ﴿١﴾
2	Par le mont Sinaï !	وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾
3	Par cette cité[612] si sûre !	وَهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ ﴿٣﴾
4	Nous avons créé l'homme dans la meilleure forme qui soit.	لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِىٓ أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾
5	Puis Nous l'avons fait choir au rang le plus bas,	ثُمَّ رَدَدْنَٰهُ أَسْفَلَ سَٰفِلِينَ ﴿٥﴾
6	sauf ceux qui ont cru et accompli les bonnes œuvres, qui, eux, auront une récompense inépuisable.	إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾
7	Qu'est-ce qui te pousse (ô homme), après cela, à prendre pour un mensonge la Rétribution?	فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِٱلدِّينِ ﴿٧﴾
8	Allah n'est-Il pas le plus Sage des juges ?	أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَحْكَمِ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٨﴾

[612] Il s'agit de La Mecque.

www.noorinternational.net

Sourate 96

AL-'ALAQ
(LE GRUMEAU DE SANG)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Lis par le nom de ton Seigneur Qui a créé !	ٱقْرَأْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلَّذِى خَلَقَ ﴿١﴾
2	Qui a créé l'homme d'un grumeau de sang.	خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾
3	Lis, car ton Seigneur est le Plus Noble	ٱقْرَأْ وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ ﴿٣﴾
4	Qui enseigna par le Calame.	ٱلَّذِى عَلَّمَ بِٱلْقَلَمِ ﴿٤﴾
5	Qui enseigna à l'homme ce qu'il ne savait pas.	عَلَّمَ ٱلْإِنسَٰنَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾
6	Mais non ! L'homme devient certes rebelle,	كَلَّآ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَيَطْغَىٰٓ ﴿٦﴾
7	dès qu'il se voit gagner en richesses.	أَن رَّءَاهُ ٱسْتَغْنَىٰٓ ﴿٧﴾
8	Vers ton Seigneur sera le retour.	إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجْعَىٰٓ ﴿٨﴾
9	N'as-tu pas vu celui qui défend	أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يَنْهَىٰ ﴿٩﴾
10	à un serviteur (d'Allah) de faire la prière ?	عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰٓ ﴿١٠﴾
11	Que penserais-tu si (ce dernier) était auparavant sur la bonne voie,	أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰٓ ﴿١١﴾
12	et appelait à la piété ?	أَوْ أَمَرَ بِٱلتَّقْوَىٰٓ ﴿١٢﴾

www.noorinternational.net

13	Et que penserais-tu si (le premier) traitait de mensonge (le Message) et s'en détournait ?	أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰٓ ﴿١٣﴾
14	Ne sait-il pas qu'Allah Voit Tout ?	أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾
15	Certes non ! S'il ne cesse pas, Nous le prendrons par le toupet,	كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًۢا بِٱلنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾
16	un toupet menteur et coupable.	نَاصِيَةٍ كَٰذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾
17	Qu'il appelle donc son clan (à son secours).	فَلْيَدْعُ نَادِيَهُۥ ﴿١٧﴾
18	Nous ferons appel aux gardiens (de l'Enfer).	سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾
19	Non ! Ne lui obéis pas ! Prosterne-toi et rapproche-toi (d'Allah) ![613]	كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَٱسْجُدْ وَٱقْتَرِب ۩ ﴿١٩﴾

[613] Une prosternation est recommandée après la lecture de ce verset.

www.noorinternational.net

Sourate 97

AL-QADR
(LE DESTIN)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Nous l'avons révélé en la nuit du Destin.	إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ فِى لَيْلَةِ ٱلْقَدْرِ ﴿١﴾
2	Et qui te fera jamais savoir ce qu'est la nuit du Destin ?	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ ﴿٢﴾
3	La nuit du Destin vaut mieux que mille mois.	لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾
4	En cette nuit, descendent les Anges et l'Esprit[614] avec la permission de leur Seigneur et avec les ordres pour toutes choses.[615]	تَنَزَّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾
5	Paix elle est jusqu'au lever de l'aube.	سَلَٰمٌ هِىَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ ٱلْفَجْرِ ﴿٥﴾

[614] L'Ange Gabriel.
[615] En cette nuit, les Anges descendent avec les ordres arrêtés par Allah pour l'année à venir.

www.noorinternational.net

Sourate 98

AL-BAYYINAH
(LA PREUVE ÉVIDENTE)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ
وَٱلْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ
ٱلْبَيِّنَةُ ﴿١﴾

1 Les mécréants, parmi les gens du Livre et les associâtres, n'allaient pas renoncer (à leur impiété) avant que ne leur parvînt la preuve évidente :

رَسُولٌ مِّنَ ٱللَّهِ يَتْلُوا۟ صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ﴿٢﴾

2 un Messager d'Allah qui récite des Feuillets purifiés,

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ﴿٣﴾

3 dans lesquels se trouvent des Écritures parfaitement justes.

وَمَا تَفَرَّقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا
جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾

4 Ceux à qui le Livre a été donné ne se sont divisés qu'après avoir reçu la preuve évidente.

وَمَآ أُمِرُوٓا۟ إِلَّا لِيَعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ
ٱلدِّينَ حُنَفَآءَ وَيُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُوا۟
ٱلزَّكَوٰةَ وَذَٰلِكَ دِينُ ٱلْقَيِّمَةِ ﴿٥﴾

5 Il ne leur a été ordonné que d'adorer Allah en Lui vouant un culte sincère, d'accomplir la *Çalât* et de s'acquitter de la *Zakât*. Telle est la religion juste.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ
وَٱلْمُشْرِكِينَ فِى نَارِ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ
أُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ ٱلْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾

6 Ceux qui ont mécru, parmi les gens du Livre et les associâtres, seront livrés au feu de la Géhenne, où ils demeureront pour l'éternité. Car ce sont les pires des créatures.

www.noorinternational.net

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُوْلَٰٓئِكَ هُمۡ خَيۡرُ ٱلۡبَرِيَّةِ ٧

7 Ceux qui ont cru et accompli les bonnes œuvres, ceux là sont les meilleures de toutes les créatures.

جَزَآؤُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ جَنَّٰتُ عَدۡنٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُۚ ذَٰلِكَ لِمَنۡ خَشِيَ رَبَّهُۥ ٨

8 Leur récompense, auprès de leur Seigneur, sera les Jardins d'Éden sous lesquels coulent les rivières, où ils séjourneront à tout jamais. Allah sera satisfait d'eux, et eux seront satisfaits de Lui. Voilà (ce qui attend) celui qui craint son Seigneur.

www.noorinternational.net

Sourate 99

AZ-ZALZALAH
(LE TREMBLEMENT DE TERRE)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Lorsque la terre aura tremblé de son (plus violent) tremblement,	إِذَا زُلْزِلَتِ ٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾
2	et qu'elle aura rejeté tous ses fardeaux,	وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾
3	et que l'homme aura demandé : « Qu'est-ce qu'elle a ? »	وَقَالَ ٱلْإِنسَٰنُ مَا لَهَا ﴿٣﴾
4	Ce jour-là, elle dira son histoire,	يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾
5	d'après ce que ton Seigneur lui aura ordonné.	بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٥﴾
6	Ce jour-là, les hommes sortiront par groupes épars pour répondre de leurs œuvres.[616]	يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ ٱلنَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٦﴾
7	Celui qui aura fait ne fût-ce que le poids d'un atome en bien, le verra ;	فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُۥ ﴿٧﴾
8	et celui qui aura fait ne fût-ce que le poids d'un atome en mal, le verra.	وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُۥ ﴿٨﴾

[616] Littéralement : pour que leurs œuvres leur soient montrées.

www.noorinternational.net

Sourate 100

AL-'ÂDIYÂT
(LES COURSIERS)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Par les coursiers haletant,	وَٱلْعَٰدِيَٰتِ ضَبْحًا ﴿١﴾
2	faisant jaillir des étincelles (en galopant),	فَٱلْمُورِيَٰتِ قَدْحًا ﴿٢﴾
3	qui attaquent au petit jour,	فَٱلْمُغِيرَٰتِ صُبْحًا ﴿٣﴾
4	et font voler la poussière (sous leurs sabots),	فَأَثَرْنَ بِهِۦ نَقْعًا ﴿٤﴾
5	puis percent au milieu (des rangs ennemis) !	فَوَسَطْنَ بِهِۦ جَمْعًا ﴿٥﴾
6	L'homme est, en vérité, bien ingrat envers son Seigneur.	إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لِرَبِّهِۦ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾
7	Il en est d'ailleurs lui-même témoin.	وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾
8	Et certes, il porte aux biens (terrestres) un amour très intense.	وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾
9	Ne sait-il donc pas que lorsque sera dispersé ce qu'il y a dans les tombes,	۞ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِى ٱلْقُبُورِ ﴿٩﴾
10	et que sera révélé ce que cachent les cœurs,	وَحُصِّلَ مَا فِى ٱلصُّدُورِ ﴿١٠﴾
11	ce jour-là, leur Seigneur sera à leur sujet parfaitement Informé ?	إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

www.noorinternational.net

Sourate 101

AL-QÂRI'AH
(LE FRACAS)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Le Fracas!	ٱلْقَارِعَةُ ﴿١﴾
2	Mais qu'est-ce donc que le Fracas ?	مَا ٱلْقَارِعَةُ ﴿٢﴾
3	Et qui te fera jamais savoir ce que c'est que le Fracas ?	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْقَارِعَةُ ﴿٣﴾
4	C'est le jour où les hommes seront tels des papillons dispersés,	يَوْمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلْفَرَاشِ ٱلْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾
5	où les montagnes seront comme de la laine démêlée en flocons.	وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ٱلْمَنفُوشِ ﴿٥﴾
6	Quant à celui dont les (œuvres) seront lourdes à la balance,	فَأَمَّا مَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ ﴿٦﴾
7	il aura une vie agréable,[617]	فَهُوَ فِى عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٧﴾
8	et quant à celui dont les (œuvres) seront légères à la balance,	وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ ﴿٨﴾
9	sa destination sera l'abîme.	فَأُمُّهُۥ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾
10	Et qui te fera jamais savoir ce que c'est (que l'abîme)?	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا هِيَهْ ﴿١٠﴾
11	Un Feu très ardent !	نَارٌ حَامِيَةٌۢ ﴿١١﴾

[617] L'adjectif est employé ici dans son sens premier : une vie qu'il agrée, dont il est satisfait.

www.noorinternational.net

Sourate 102

AT-TAKÂTHUR
(LA RUÉE VERS LES RICHESSES)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	La ruée vers les richesses vous distrait,	أَلْهَىٰكُمُ ٱلتَّكَاثُرُ ﴿١﴾
2	jusqu'au bord de vos tombes.	حَتَّىٰ زُرْتُمُ ٱلْمَقَابِرَ ﴿٢﴾
3	Mais vous allez bientôt savoir.	كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾
4	Oui, vous allez bientôt savoir.	ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾
5	Si seulement vous pouviez savoir avec certitude,	كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ ٱلْيَقِينِ ﴿٥﴾
6	Vous verriez alors l'Enfer !	لَتَرَوُنَّ ٱلْجَحِيمَ ﴿٦﴾
7	Oui vous le verriez, de vos yeux le verriez,	ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ ٱلْيَقِينِ ﴿٧﴾
8	Puis, ce jour-là, vous serez certes interrogés au sujet des plaisirs.	ثُمَّ لَتُسْـَٔلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٨﴾

www.noorinternational.net

Sourate 103

AL-ʿAÇR
(LE TEMPS)

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

وَٱلۡعَصۡرِ ﴿١﴾

1 Par le Temps!

إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَفِي خُسۡرٍ ﴿٢﴾

2 L'homme, en vérité, est en perdition,

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلۡحَقِّ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلصَّبۡرِ ﴿٣﴾

3 à l'exception de ceux qui ont cru, ont accompli les bonnes œuvres, se sont recommandé la vérité, et se sont recommandé la patience.

www.noorinternational.net

Sourate 104

AL-HUMAZAH
(LE CALOMNIATEUR)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Malheur à tout calomniateur, diffamateur,	وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾
2	qui amasse les biens et ne laisse pas de les compter,	ٱلَّذِى جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُۥ ﴿٢﴾
3	pensant que ses biens le rendront éternel.	يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُۥٓ أَخْلَدَهُۥ ﴿٣﴾
4	Que non ! Il sera précipité dans la *Ḥutamah*.[618]	كَلَّا لَيُنۢبَذَنَّ فِى ٱلْحُطَمَةِ ﴿٤﴾
5	Et qui te fera jamais savoir ce qu'est la *Ḥutamah* ?	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْحُطَمَةُ ﴿٥﴾
6	C'est le Feu d'Allah, à jamais attisé,	نَارُ ٱللَّهِ ٱلْمُوقَدَةُ ﴿٦﴾
7	qui atteindra les cœurs.	ٱلَّتِى تَطَّلِعُ عَلَى ٱلْأَفْـِٔدَةِ ﴿٧﴾
8	Sur eux il se refermera	إِنَّهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ ﴿٨﴾
9	et en colonnes s'étendra.	فِى عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍۭ ﴿٩﴾

[618] Du trilitère arabe « *ḥatama* » : détruire, briser. La *Ḥutamah* est l'un des noms de l'Enfer : tout ce qui y est précipité est, justement, brisé.

www.noorinternational.net

Sourate 105

AL-FÎL
(L'ÉLÉPHANT)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	N'as-tu pas vu ce que fit ton Seigneur aux compagnons de l'Éléphant ?	أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَٰبِ ٱلْفِيلِ ﴿١﴾
2	N'a-t-Il pas déjoué leurs intrigues,	أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِى تَضْلِيلٍ ﴿٢﴾
3	en leur envoyant des nuées d'oiseaux,	وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾
4	qui leur lançaient des pierres argileuses ?	تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾
5	Il les rendit telles des brindilles mâchées (et recrachées.).	فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ﴿٥﴾

www.noorinternational.net

Sourate 106

QORAÏCH
(LES QORAÏCHITES)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Pour les bienfaits reçus par Qoraïch,	لِإِيلَٰفِ قُرَيْشٍ ﴿١﴾
2	Pour les bienfaits de leurs voyages d'hiver et d'été,	إِۦلَٰفِهِمْ رِحْلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيْفِ ﴿٢﴾
3	qu'ils adorent donc le Seigneur de cette Maison,[619]	فَلْيَعْبُدُوا۟ رَبَّ هَٰذَا ٱلْبَيْتِ ﴿٣﴾
4	Qui les a nourris au mépris de la faim, et les a rassurés en dépit de la peur !	ٱلَّذِىٓ أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍۭ ﴿٤﴾

[619] La Kaâba.

www.noorinternational.net

Sourate 107

AL-MÂʻ ÛN
(L'USTENSILE)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	N'as-tu pas considéré celui qui tient pour mensonge la Rétribution ?	أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ﴿١﴾
2	C'est justement lui qui rudoie l'orphelin,	فَذَٰلِكَ ٱلَّذِى يَدُعُّ ٱلْيَتِيمَ ﴿٢﴾
3	et qui n'incite point à assurer la subsistance du pauvre.	وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿٣﴾
4	Malheur donc à ceux qui prient	فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾
5	mais qui sont distraits de leur prière (*Çalât*),	ٱلَّذِينَ هُمْ عَن صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾
6	ceux qui font tout par ostentation,	ٱلَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ ﴿٦﴾
7	et s'abstiennent de prêter (à autrui) le moindre ustensile.	وَيَمْنَعُونَ ٱلْمَاعُونَ ﴿٧﴾

www.noorinternational.net

Sourate 108

AL-KAWTHAR
(LE FLEUVE D'ABONDANCE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Nous t'avons certes donné un Fleuve d'Abondance.[620] إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾

2 Observe donc la *Çalât* pour ton Seigneur, et sacrifie ! فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ﴿٢﴾

3 C'est celui qui te hait qui sera sans postérité. إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

[620] Cette traduction a le mérite de rendre compte des deux sens du mot « *kawthar* » : abondance tout court dans ce bas monde, (dans ce cas l'expression « fleuve d'abondance » serait une hyperbole par métaphore, comme dans l'expression « un fleuve d'idées » ou l'expression « corne d'abondance »), et fleuve qui en porte le nom au Paradis.

www.noorinternational.net

Sourate 109

AL-KÂFIRÛN
(LES MÉCRÉANTS)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Dis : « Ô vous les mécréants !	قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿١﴾
2	Je n'adore point ce que vous adorez.	لَآ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾
3	Pas plus que vous n'allez adorer ce que[621] j'adore.	وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ﴿٣﴾
4	Ni moi je ne vais adorer ce que vous avez adoré.	وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ ﴿٤﴾
5	Pas plus que vous n'allez adorer ce que j'adore.	وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ﴿٥﴾
6	Vous, vous avez votre religion et moi, j'ai la mienne. »	لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

[621] Le pronom relatif, bien que renvoyant à un absolu et à un abstrait grammaticaux, se rapporte, en fait, à Allah Qui, Lui, est l'Absolu et l'Abstraction suprêmes.

www.noorinternational.net

Sourate 110

AN-NAÇR
(LE SECOURS)

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

إِذَا جَآءَ نَصۡرُ ٱللَّهِ وَٱلۡفَتۡحُ ﴿١﴾

1 Lorsque viendra le secours d'Allah (annonçant) la victoire,

وَرَأَيۡتَ ٱلنَّاسَ يَدۡخُلُونَ فِي دِينِ ٱللَّهِ أَفۡوَاجٗا ﴿٢﴾

2 et que tu verras les hommes entrer dans la religion d'Allah en foules,

فَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ وَٱسۡتَغۡفِرۡهُۚ إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابَۢا ﴿٣﴾

3 rends gloire alors à ton Seigneur, célèbre Ses louanges et implore Son pardon ! Car Il est Tout Absoluteur !

www.noorinternational.net

Sourate 111

AL-MASAD
(LES FIBRES TRESSÉES)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Que périssent les mains d'Abu Lahab, et qu'il périsse lui-même !	تَبَّتْ يَدَآ أَبِى لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾
2	À rien ne lui serviront ses richesses ni tout ce qu'il a acquis !	مَآ أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُۥ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾
3	Il brûlera dans un Feu aux flammes incandescentes,	سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾
4	ainsi que sa femme, porteuse de bois mort,	وَٱمْرَأَتُهُۥ حَمَّالَةَ ٱلْحَطَبِ ﴿٤﴾
5	et portant au cou une corde de fibres tressées!	فِى جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴿٥﴾

www.noorinternational.net

Sourate 112

AL-IKHLÂÇ
(LA FIDÉLITÉ)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Dis : « Il est Allah, l'Un.	قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾
2	Allah, le Primultime.[622]	ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ﴿٢﴾
3	Il n'a pas engendré ni n'a été engendré.	لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾
4	Et nul n'est Son égal ! »	وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ ﴿٤﴾

[622] Nous recourons à ce néologisme pour condenser le maximum de nuances exprimées par le seul attribut arabe « *Aç-Çamad* » **الصمد** : le premier et le dernier à être imploré. Le premier à être et le dernier à rester (*primus, ultimus*).

www.noorinternational.net

Sourate 113

AL-FALAQ
(L'AUBE NAISSANTE)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Dis : « Je cherche refuge auprès du Seigneur de l'aube naissante,	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ ﴿١﴾
2	contre le mal de ce qu'Il a créé,	مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾
3	contre le mal de l'obscurité quand elle devient ténèbres,	وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾
4	contre le mal des (sorcières) qui soufflent dans les nœuds,	وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِى ٱلْعُقَدِ ﴿٤﴾
5	et contre le mal de l'envieux quand il envie. »	وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

www.noorinternational.net

Sourate 114

AN-NÂS
(LES HOMMES)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1	Dis : « Je cherche refuge auprès du Seigneur des hommes,	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ﴿١﴾
2	Roi des hommes,	مَلِكِ ٱلنَّاسِ ﴿٢﴾
3	Dieu des hommes,	إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ﴿٣﴾
4	contre le mal du tentateur qui toujours se dérobe,	مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ﴿٤﴾
5	qui susurre le mal dans les cœurs des hommes,	ٱلَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ ٱلنَّاسِ ﴿٥﴾
6	qu'il soit (quant à lui) djinn ou homme. »[623]	مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ﴿٦﴾

[623] Autre lecture: « qu'ils soient djinns ou hommes », en renvoyant aux « tentés » (parmi les hommes et les djinns) plutôt qu'au « tentateur » (Satan).